

OPERATING INSTRUCTIONS

INDOOR UNIT

MSC-07RV

MSC-09RV

MSC-12RV

MSC-C07TV

MSC-C09TV

MSC-C12TV

ADVANCED AND EVER ADVANCING MITSUBISHI ELECTRIC

OPERATING INSTRUCTIONS

For customers

 To use this unit correctly and safely, be sure to read this operating instructions before use.

Bedienungsanleitung

Für Kunden

• Um diese Einheit richtig und sicher zu verwenden, unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

NOTICE D'UTILISATION

A l'attention des clients

• Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en fonction.

GEBRUIKSAANWIJZING

Voor de klant

 Om dit apparaat op de juiste manier en veilig te gebruiken, dient u eerst deze gebruiksaanwiizing aandachtig door te lezen.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Para los clientes

 Para emplear correctamente este aparato y por razones de seguridad debe leer este manual de instrucciones de manejo antes de su utilización.

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

Per ali utenti

 Per utilizzare correttamente quest'unità, leggere questo libretto d'istruzioni attentamente e per intero.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Για τον πελάτη

 Για να χρησιμοποιήσετε αυτή την μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Para os clientes

 Para utilizar esta unidade correctamente, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

BRUGSANVISNING

Til kunden

 Læs denne brugsanvisning før brugen så korrekt og forsvarlig anvendelse af klimaanlægget sikres.

BRUKSANVISNING

För kunder

• För att använda enheten på rätt och säkert sätt ska denna bruksanvisning läsas innan enheten tas i bruk.

İŞLETME TALİMATLARI

Satın alıcılar için

• Bu birimi doğru ve güvenli olarak çalıştırmak için, kullanmadan önce bu işletme talimatlarını mutlaka okuyun.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для пользователей

 Для обеспечения правильного и безопасного использования прибора следует до начала его эксплуатации внимательно прочитать данное руководство. English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Русский



VORSICHTSMASSNAHMEN	20
BEZEICHNUNG DER TEILE	
VORBEREITUNGEN VOR DEM BETRIEB	25
AUTOMATISCHER "I FEEL"-BETRIEB	27
MANUELLER BETRIEB (KÜHLUNG, LUFTTROCKNUNG, HEIZUNG/	
VENTILATOR)	28
EINSTELLEN DER VENTILATORDREHZAHL UND DER	
LUFTABBLASRICHTUNG	29
BETRIEBSART KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL)	
BETRIEB MITTELS ZEITSCHALTUHR (EIN/AUS-TIMER)	31
LÄNGERE STILLSETZUNG	
WARTUNG	32
REINIGEN DES LUFTFILTERS/DESODORANSFILTERS	32
AUSTAUSCHEN DES DESODORANSFILTERS/	
LUFTREINIGUNGSFILTERS	33
FOLGENDE PUNKTE NOCHMALS ÜBERPRÜFEN BEVOR SIE	
SICH AN DEN KUNDENDIENST WENDEN	33
WENN SIE EINE STÖRUNG VERMUTEN	34
INSTALLATION, NEUAUFSTELLUNG UND PRÜFUNG	35
TECHNISCHE DATEN	36



VORSICHTSMASSNAHMEN

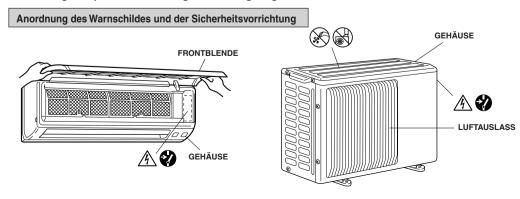
- Da in diesem Produkt drehende Teile und Teile und Komponenten verwendet werden, die elektrische Schläge verursachen können, unbedingt die "Sicherheitsmaßnahmen" vor der Verwendung durchlesen.
- Da die hier aufgeführten Punkte wichtig für die Sicherheit sind, diese Punkte unbedingt einhalten.
 Die verwendeten Markierungen und ihre Bedeutungen sind nachfolgend erläutert.

<u>()</u> WARNUNG		Falsche Handhabung kann zu ernsthafter Gefahr mit Todesfolge, Verletzungen usw. führen.
VOR	<u></u> SICHT	Falsche Handhabung kann in Abhängigkeit von den Bedingungen zu ernsthafter Gefahr führen.

Die Bedeutungen der in dieser Anleitung verwendeten Symbole sind nachfolgend aufgeführt.

\bigcirc	Nicht ausführen.
0	Die Instruktion unbedingt befolgen.
(Schwarz)	Nicht die Finger oder Stäbe usw. hineinstecken.
(Schwarz)	Nicht auf die Innen-/Außeneinheit steigen und auch nichts darauf ablegen.
(Gelb)	Vorsicht ist geboten, da elektrische Stromschlaggefahr besteht.
(Blau)	Unbedingt den Netzstecker von der Netzsteckdose abziehen.
(Blau)	Unbedingt die Stromversorgung ausschalten.

 Nachdem Sie diese Anleitung durchgelesen haben, diese Anleitung gemeinsam mit der Installationsanleitung für spätere Nachschlagzwecke sorgfältig aufbewahren.





VORSICHTSMASSNAHMEN

⚠ WARNUNG

• Diese Klimaanlage darf NICHT von Kindern oder unsicheren Personen ohne Aufsicht benutzt werden.

Keinen provisorischen Anschluß des Netz-kabels vornehmen, keine Kabelverlängerung verwenden und unbedingt vermeiden, mehrere Geräte an einen Wechselstromanschluß anzuschließen.

 Schlechte Kontakte, schlechte Isolierung Überschreiten der zulässigen Stromstärke usw. können zu Bränden oder Stromschlägen führen.



Das Netzkabel weder verkratzen noch bearbeiten, reparieren usw.

 Das Netzkabel nicht mit schweren Gegenständen belasten und weder verkratzen noch bearbeiten oder reparieren. Das Kabel kann dadurch beschädigt werden, so daß ein Brand oder ein Stromschlag ausgelöst wird.





Während des Betriebs nicht den Trennschalter ein-/ausschalten oder den Netzstecker herausziehen/hineinstecken.

- Anderenfalls kann es aufgrund von Funken usw. zu einem Feuer kommen.
- Dafür sorgen, daß der Trennschalter nach Ausschalten der Innenanlage mit der Fernbedienung vollständig ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose herausgezogen wurde.



Niemals für längere Zeit direkt im Luftstrom der Kühlluft verweilen.

 Anderenfalls kann Ihre Gesundheit darunter leiden.



Falls es zu Geruchsbelästigung, Feuer usw. kommt, die Klimaanlage abschalten und den Netzstecker ziehen oder den Trennschalter abschalten.

 Falls die Klimaanlage unter ungewöhnlichen Bedingungen betrieben wird, kann es zu Feuer, Störungen usw. kommen. In einem solchen Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



Niemals Ihre Finger oder Gegenstände usw. in den Lufteinlaß/Luftauslaß stecken.

- Da der Ventilator mit hoher Drehzahl dreht, kann es anderenfalls zu Verletzungen kommen.
- Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht an der Klimaanlage herumspielen.



Reparaturen oder Neuaufstellungen dürfen nicht vom Kunden selbst ausgeführt werden.

 Falls Reparaturen oder Neuaufstellungen falsch ausgeführt werden, kann es zu Feuer, elektrischen Schlägen, Verletzungen durch Herabfallen der Einheit, Austritt von Wasser usw. kommen.
 Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler.



Der Kunde sollte diese Klimaanlage nicht selbst installieren.

 Falls die Installation falsch ausgeführt wird, kann es zu Feuer, elektrischen Schlägen, Verletzungen durch Herabfallen der Einheit, Austritt von Wasser usw. kommen.
 Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler.



NORSICHT

Wenn der Luftfilter enfernt werden muß, niemals die Metallteile der Inneneinheit berühren.

 Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.



Wenn die Klimaanlage gereinigt werden soll, muß sie ausgeschaltet werden. Dazu den Netzstecker herausziehen oder den Trennschalter ausschalten.

 Da der Ventilator während des Betriebs mit hoher Drehzahl dreht, kann es anderenfalls zu Verletzungen kommen.



Niemals Schalter mit naßen Händen bedienen.

 Anderenfalls kann es zu elektrischen Schlägen kommen.



Niemals die Klimaanlage mit Wasser reinigen.

 Wasser könnte in die Klimaanlage eindringen und die Isolierung beschädigen. Dadurch könnte es zu elektrischen Schlägen kommen.



Niemals ein Haustier oder Zierpflanzen dem direkten Luftstrom aussetzen.

 Anderenfalls kann es zu gesundheitlichen Schäden des Haustieres oder zur Vernichtung der Zierpflanzen kommen.



Niemals Insektenvertilgungsmittel oder brennbare Sprays auf die Klimaanlage sprühen.

 Anderenfalls kann es zu Feuer oder Verfärbung des Gehäuses kommen.



Auf gute Belüftung achten, wenn die Klimaanlage gemeinsam mit einem Ofen usw. verwendet wird.

 Anderenfalls kann es zu Sauerstoffmangel kommen.





Die Klimaanlage nicht für Sonderzwecke verwenden.

 Diese Klimaanlage nicht für die Erhaltung von Präzisionsgeräten, Eßwaren, Tieren, Pflanzen und Kunstgegenständen verwenden. Anderenfalls kann es zu einer Beeinträchtigung der Qualität usw. kommen.



Niemals einen Ofen usw. dem direkten Luftstrom der Klimaanlage aussetzen.

Anderenfalls kann es zu unvollständiger Verbrennung kommen.





VORSICHTSMASSNAHMEN

NORSICHT

Wenn die Klimaanlage für längere Zeit nicht verwendet werden soll, den Netzstecker ziehen und den Trennschalter ausschalten.

 Anderenfalls kann sich Schmutz ansammeln und ein Feuer verursachen.



Niemals auf die Inneneinheit/ Außeneinheit steigen und auch keine Gegenstände darauf ablegen.

Bei Nichtbeachtung könnten Sie Verletzungen erleiden, wenn Sie herunterfallen.



Die Außeneinheit niemals auf einem defekten Ständer installieren.

 Die Einheit könnte herunterfallen und Verletzungen verursachen.



Die Klimaanlage niemals für längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. bei geöffneter Tür oder geöffnetem Fenster, betreiben.

 Falls die Klimaanlage für längere Zeit im Kühlbetrief in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit (80% oder mehr) betrieben wird, kann in der Klimaanlage kondensiertes Wasser abtropfen und Möbel usw. naß machen oder beschädigen.



Bei Wartungsarbeiten an der Anlage usw. niemals auf eine unstabile Unterlage (Bank, Stuhl, Tisch usw.) steigen.

Bei Nichtbeachtung könnten Sie Verletzungen erleiden, wenn Sie herunterfallen.



Nicht am Netzkabel ziehen.

 Bei Nichtbeachtung kann die Leitungsader des Netzkabels getrennt werden, wodurch ein Brand ausbrechen kann.



Die 2 Batterien durch neue des gleichen Typs ersetzen.

 Wird eine gebrauchte Batterie zusammen mit einer neuen verwendet, kann sich Hitze entwickeln, Flüssigkeit austreten oder eine Explosion verursacht werden.





Die Batterien nicht laden oder auseinandernehmen und sie nicht ins Feuer werfen.

 Dadurch kann Flüssigkeit austreten, ein Brand entstehen oder eine Explosion verursacht werden.



Wenn Flüssigkeit von einer Alkaline-Batterie auf Ihre Haut oder Ihre Kleidung gelangt, diese gründlich mit sauberem Wasser auswaschen.

 Wenn Flüssigkeit von einer Alkaline-Batterie in Ihre Augen gelangt, diese gründlich mit sauberem Wasser auswaschen und einen Arzt zu Rate ziehen.



Für den Einbau

⚠ WARNUNG

• Für die Installation der Klimaanlage wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

NORSICHT

Unbedingt die Klimaanlage erden.

 Niemals den Erdungsdraht an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsdraht eines Telefons anschließen. Falls die Erdung falsch ausgeführt ist, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.

austreten können.

plosion kommen.



 Falls kein Erschlußschalter installiert wird, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.

der Klimaanlage installieren.



Abwasser muß vollständig abgelassen werden.

 Falls der Ablaßschlauch nicht richtig verlegt wird, kann kondensiertes Wasser von der Einheit abtropfen, so daß Möbel naß oder beschädigt werden.

Einen Erdschlußschalter abhängig von

dem Installationsort (feuchter Ort uws.)



Niemals die Klimaanlage an einem Ort

installieren, an dem brennbare Gase

• Falls brennbare Gase austreten und sich in der Nähe

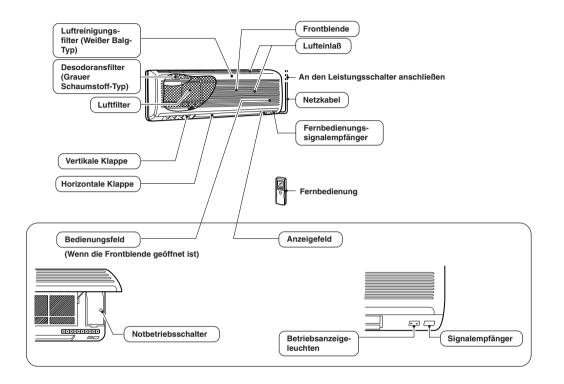
der Klimaanlage ansammeln, kann es zu einer Ex-



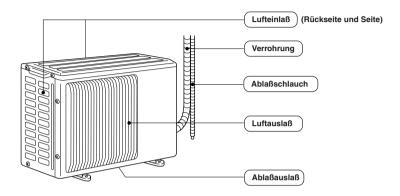


BEZEICHNUNG DER TEILE

Inneneinheit



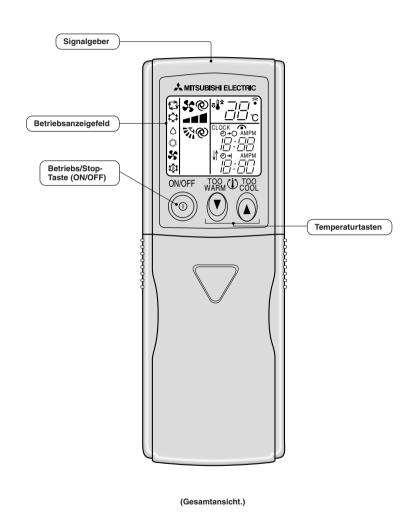
Außeneinheit



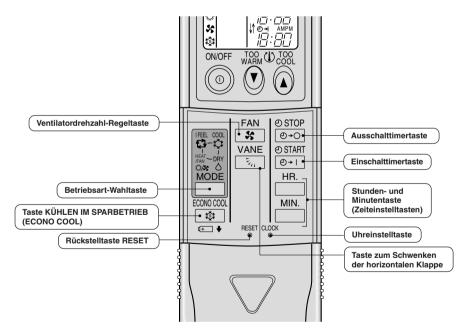


BEZEICHNUNG DER TEILE

Fernbedienung









VORBEREITUNGEN VOR DEM BETRIEB

Automatische Startwiederholungsfunktion

Diese Modelle sind mit der automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet. Die Funktion ist allerdings bei Versand ab Werk ausgeschaltet (Schalterstellung OFF/AUS). Wenn Sie die automatische Startwiederholungsfunktion benutzen wollen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, da die Einstellung der Anlage geändert werden muß.

- Automatische Startwiederholungsfunktion bedeutet ...

Wenn die Innenanlage durch die Fernbedienung gesteuert wird, werden die Betriebsart, die eingestellte Temperatur und die Ventilatordrehzahl im Speicher abgespeichert. Bei einem Stromausfall oder wenn die Stromversorgung während des Betriebs ausgeschaltet wird, sorgt die "automatische Startwiederholungsfunktion" automatisch dafür, daß das Gerät in der gleichen Betriebsart wieder gestartet wird, die mit der Fernbedienung unmittelbar vor dem Stromausfall eingestellt war.

Inneneinheit

Den Netzkabelstecker an eine Netzsteckdose anschließen und/oder den Trennschalter einschalten.

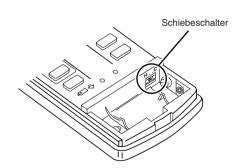
№ WARNUNG

Schmutz vom Netzkabelstecker entfernen und diesen richtig einstecken. Falls Schmutz an dem Stekker haftet oder dieser nicht richtig eingesteckt wird, besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.

Fernbedienung (Wie der Typ eingestellt wird)

Die Einstellung der Fernbedienung muß je nach Typ der Klimaanlage (KÜHLUNG und HEIZUNG oder NUR KÜHLUNG) geschaltet werden.

Bei falscher Einstellung arbeitet die Klimaanlage nicht normal. Daher prüfen, ob die Einstellung dem Typ Ihrer Klimaanlage entspricht. Wenn nicht, die Einstellung wie nachstehend dargestellt, korrigieren.



Тур	KÜHLUNG und HEIZUNG	NUR KÜHLUNG
Die Stellung des Schiebe- schalters	H	H

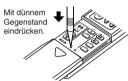
Fernbedienung (einstellen der Batterien und der Uhrzeit)

Den Deckel an der Vorderseite abnehmen und die Batterien einlegen. Dann den Deckel an der Vorderseite wieder anbringen.

> Den Minuspol der Batterien zuerst einlegen. Überprüfen, daß die Pole der Batterien in der richtigen Richtung eingelegt sind.

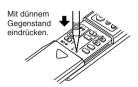


Die Rückstelltaste (RESET) eindrükken.

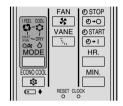


Falls die Rückstelltaste RESET nicht eingedrückt wird, kann die Fernbedienung nicht richtig arbeiten. Die CLOC

Die CLOCK set-Taste eindrücken.



Die Stundentaste ____ und die Minutentaste ____ (Zeiteinstelltasten) eindrücken um die derzeitige Zeit einzustellen.



- Mit jedem Eindrücken der ☐ Taste wird die eingestellte Zeit um eine Stunde vorausgestellt, und mit jedem Eindrücken der ☐ Taste wird die eingestellte Zeit um 1 Minute vorausgestellt.
- Die CLOCK set-Taste erneut drücken und den Deckel an der Vorderseite schließen.



VORBEREITUNGEN VOR DEM BETRIEB

Handhabung der Fernbedienung

- Die Fernbedienung kann in einer Entfernung von bis zu 6 m verwendet werden, wenn sie auf die Vorderseite der Inneneinheit gerichtet wird.
- Wenn eine Taste gedrückt wirdt, werden von der Inneneinheit ein oder zwei Pfeiftöne abgegeben. Falls kein Pfeifton vernommen werden kann, die entsprechende Taste nochmals betätigen.
- Die Fernbedienung vorsichtig verwenden.
 - Die Fernbedienung arbeitet unter Umständen nicht, wenn sie hinfällt, hingeworfen oder naß wird.

Anbringen an einer Wand usw

• Die Fernbedienung unter Verwendung des Einbaugehäuses in einer Position anbringen, von der aus der Signalempfangston (Pfeifton) von der Inneneinheit vernommen werden kann, wenn die 💮 Taste eingedrückt wird.

Einsetzen/Entfernen der Fernbedienung

Einsetzen Die Fernbedienung nach unten einsetzen.

Entfernen Nach oben ziehen.



Trockenbatterien

Hinweise für das Austauschen der Batterien

Wenn die Innenanlage auf das Signal von der Fernbedienung nicht reagiert oder die Anzeige zu schwach ist, die Akkus durch neue (Tvp AAA) ersetzen.

- Zwar können sowohl Alkaline- als auch Manganese-Akkus verwendet werden, jedoch werden Alkaline-Akkus empfohlen, weil sie eine längere Nutzungsdauer besitzen als Manganese-Akkus.
- Die Lebensdauer einer Alkalibatterie beträgt etwa ein Jahr. Da jedoch die Begrenzung der empfohlenen Nutzungsdauer (Monat/Jahr) am Bodem des Akkus angegeben ist, sollte mann daran denken, daß ein Akku, der sich nah am Zeitlimit befindet, schnell leer wird.
- Die beiden Batterien durch neue des gleichen Typs ersetzen.
- Niemals aufladbare Batterien verwenden.
- Damit keine Flüssigkeit austritt, alle Akkus herausnehmen, wenn die Fernbedienung für längere Zeit nicht benutzt wird.
- Die verbrauchten Batterien an einer Sammelstelle oder am Sondermüllplatz abgeben.

Wenn die Fernbedienung nicht verwendet werden kann (Notbetrieb)

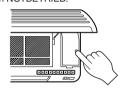
Wenn die Batterien der Fernbedienung verbraucht sind oder die Fernbedienung nicht richtig arbeitet, ist Notbetrieb unter Verwendung des Notbetriebsschalters möglich.

Baureihe: KÜHLUNG und HEIZUNG



Den Notbetriebsschalter eindrükken.

Bei iedem Druck auf den Notbetriebsschalter wird die Anlage in der Reihenfolge NOT-KÜHLUNG. NOTHEIZUNG und STOP MODE in die jeweilige Betriebsart geschaltet. Wenn der NOTBETRIEBS-Schalter iedoch einmal gedrückt wird, arbeitet die Anlage 30 Minuten lang im Testlauf und schaltet danach in den NOTBETRIEB



Einzelheiten über den NOTBETRIEB sind nachstehend dargestellt. Die Temperaturregelung arbeitet jedoch 30 Minuten lang nicht im Testlauf und die Anlage ist auf Dauerbetrieb eingestellt.

Die Gebläsedrehzahl ist im Testlauf auf hoch eingestellt und schaltet nach 30 Minuten auf mittel um.

In Betrieb	KÜHLUNG	HEIZUNG
Eingestellte Temperatur	24°C	24°C
Ventilatordrehzahl	Mittel	Mittel
Horizontale Klappe	Automatisch	Automatisch

Die Betriebsart wird von der Betriebsanzeige der Innenanlage gemäß folgender Abbildung angezeigt.

Betriebsanzeigeleuchten





Um den Notbetrieb zu stoppen, den NOTBETRIEBS-Schalter (im NOTHEIZ-Betrieb) einmal oder (im NOTKÜHL-Betrieb) zweimal drücken.

Baureihe: NUR KÜHLUNG)



Den Notbetriebsschalter eindrükken.

* Wenn der NOTBETRIEBS-Schalter gedrückt wird, arbeitet die Anlage zunächst 30 Minuten lang im Testlauf und schaltet danach in den NOTKÜHLBETRIEB.



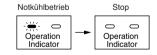
Einzelheiten über den NOTKÜHLBETRIEB sind nachstehend dargestellt. Die Temperaturregelung arbeitet jedoch 30 Minuten lang nicht im Testlauf und die Anlage ist auf Dauerbetrieb eingestellt.

Die Gebläsedrehzahl ist im Testlauf auf hoch eingestellt und schaltet nach 30 Minuten auf mittel um.

In Betrieb	KÜHLUNG
Eingestellte Temperatur	24°C
Ventilatordrehzahl	Mittel
Horizontale Klappe	Automatisch

Die Betriebsart wird von der Betriebsanzeige der Innenanlage gemäß folgender Abbildung angezeigt.

Betriebsanzeigeleuchten





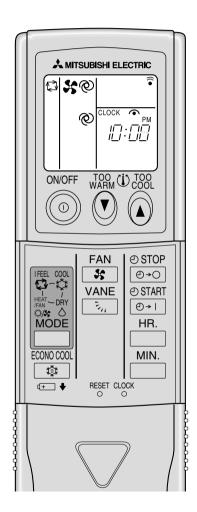
Um den NOTKÜHLBETRIEB zu stoppen, den NOTBETRIEBS-Schalter erneut drücken.

* Bei jedem Drücken des Schalters schaltet die Betriebsart zwischen NOTKÜHLBETRIEB und STOPPBETRIEB hin und her.



AUTOMATISCHER "I FEEL ..."-BETRIEB

Mit dem Automatikbetrieb "₹ (I FEEL...)" kann die optimale Raumbedingung automatisch auf Tastendruck eingestellt werden.



Starten des Betriebs:



Die Taste eindrücken.

Wenn "₹ (I FEEL...)" eingestellt wird, wird die Klimaanlage automatisch mit der optimalen Temperatur gesteuert.

Stoppen des Betriebs:



Die Taste eindrücken.

- Falls Sie es etwas zu warm finden:
- Die Taste eindrücken um die Temperatur herabzusetzen.

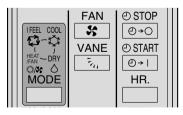
Mit jedem Druck auf diese Taste wird die Temperatur um etwa 1°C herabgesetzt.

- Falls Sie es etwas zu kühl finden:
- Die 🕅 Taste eindrücken um die Temperatur zu erhöhen.

Mit jedem Druck auf diese Taste wird die Temperatur um etwa 1°C erhöht.

Wenn " (I FEEL...)" nicht angezeigt wird, die Modus einzustellen.

Mit jedem Druck auf die Taste ändert sich die Betriebsart der Reihenfolge nach von (☐ (I FEEL...) → 🌣 (KÜHLUNG) → △ (LUFTTROCKNUNG) → □/\$ (HEIZUNG/VENTILATOR)



Beschreibung des "I FEEL..." Modus

Einzelheiten des Betriebs

Beim Betriebsstart wird ie nach Raumtemperatur automatisch die Betriebsart KÜHLUNG. LUFTTROCKNUNG oder HEIZUNG eingestellt. Wenn jedoch der Betrieb innerhalb von 2 Stunden nach Betriebsstopp erneut gestartet wird, wird die gleiche Betriebsart wie vor dem Betriebsstopp gewählt. Falls der Betriebsmodus nicht den Raumbedingungen entspricht, den geeigneten Betriebsmodus durch Drücken der MODE-Taste wäh-



Einzelheiten des automatischen Betriebs

	Baureihe: KÜHLU	NG und HEIZUNG	Baureihe: NU	IR KÜHLUNG
Raumtemperatur am Start	Betriebsmodus Solltemperatur (anfänglicher Status)		Betriebsmodus	Solltemperatur (anfänglicher Status)
Etwa 25°C oder höher	Kühlung	Etwa 24°C	Kühlung	Etwa 24°C
Etwa 25°C - 23°C	Lufttrocknung	_	Lufttrocknung	_
Etwa 23°C oder weniger	Heizung	Etwa 26°C	Lufttrocknung	_

- HINWEIS

KÜHLUNG: Wenn die Raumtemperatur 2 °C höher ist als die eingestellte Raumtemperatur, kann die eingestellte Temperatur unter Umständen nicht geändert werden, da die Klimaanlage arbeitet, um die (eingestellte) Zieltemperatur zu erreichen. In diesem Falle bitte warten, bis die Raumtemperatur um bis zu 2 °C von der eingestellten Temperatur ausgehend abfällt, und dann die Bedienung vornehmen.

HEIZUNG: Wenn die Raumtemperatur 2 °C unter der eingestellten Temperatur liegt, wird die eingestellte Temperatur unter Umständen nicht erhöht, da die Anlage im Hochleistungsbereich arbeitet. In diesem Fall ist zu warten, bis die Raumtemperatur um bis zu 2 °C von der eingestellten Temperatur ausgehend ansteigt, und dann die Bedienung vornehmen.

Anzeigeeinzelheiten an der Inneneinheit

Die Betriebsanzeige an der rechten Seite der Inneneinheit zeigt den Betriebsstatus an.











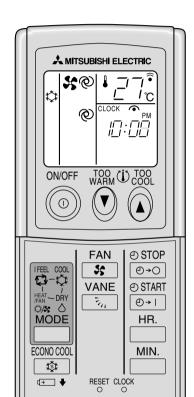
Betriebsanzeigeleuchten

Anzeige	Betriebsstatus	Unterschied zwischen Solltemperatur und Raumtemperatur
	Zeigt an, daß die Klimaanlage arbeitet, um die Soll- temperatur zu erreichen. Warten Sie bitte einige Zeit, bis die Solltemperatur erreicht ist.	Etwa 2°C oder mehr
- ;;; - 0	Zeigt an, daß sich die Raumtemperatur der Solltemperatur nähert.	Etwa 2°C oder weniger
(Nur bei Außenanlagen der MXZ-Serie.) Bitte beachten Sie die INFORMATIONEN ÜBER MULTI- SYSTEM-KLIMAANLAGEN (Seite 28). *		_

^{*} Außer MSC-C07/C09/C12TV



MANUELLER BETRIEB (KÜHLUNG, LUFTTROCKNUNG, HEIZUNG/VENTILATOR)



Zum Einstellen der Betriebsarten KÜHLUNG. LUFTTROCKNUNG, HEIZUNG/VENTILATOR



Die Taste eindrücken.



Den Betriebsmodus wählen, indem die Taste gedrückt wird.

Mit iedem Druck auf diese Taste wird der Betriebsmodus in der Reihenfolge von

(I FEEL...) → \$\tau(KÜHLUNG) → \(\tau(LUFTTROCKNUNG) → \(\tau\) (HEI-ZUNG/VENTILATOR) umgeschaltet

HEIZUNGS-/VENTILATOR-Betrieb

Die Bauart der Klimaanlage überprüfen.

Baureihe	Betriebsart	
KÜHLUNG und HEIZUNG	HEIZUNG	
NUR KÜHLUNG	VENTILATOR	

Den Betrieb stoppen:





Taste eindrücken.

Nachdem der Betriebsmodus einmal eingestellt wurde, startet der Betrieb ab dem nächsten Mal ab dem vorher eingestellten Modus, wenn einfach die Taste eingedrückt wird.



Wenn die eingestellte Temperatur geändert werden soll:

- Die ① Taste drücken, um die Temperatur herunterzusetzen. Mit jedem Druck auf diese Taste wirdt die Temperatur um etwa 1°C heruntergesetzt.
- Die (A) Taste eindrücken um die Temperatur zu erhöhen. Mit jedem Druck auf diese Taste wird die Temperatur um etwa 1°C erhöht.

In der Betriebsart "HEIZUNG"

■ Wenn die Klimaanlage zuviel Wärme aus der Luft aufnimmt, kann eine Überlastung der Maschine eintreten. Ein Mikroprozessor schaltet dann zum Schutz der Klimaanlage das Gebläse der Außenanlage au-

Wenn das Gebläse der Außenanlage gestoppt wird, kann sich an der Außenanlage Eis bilden. Dies stellt aber kein Problem dar.

In der Betriebsart "LUFTTROCKNUNG"

- Temperaturregelung ist nicht möglich.
- In diesem Betriebsmodus wird die Raumtemperatur etwas heruntergesetzt.



Die Einzelheiten der Anzeige auf der Innenanlage sind auf Seite 27 erläutert.

- HINWEIS

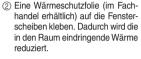
Wenn die Umgebungstemperatur zu hoch ist, kann die Raumtemperatur vielleicht nicht die eingestellte Temperatur erreichen, da die Einheit mit hoher Leistung im Kühlbetrieb arbeitet.

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

KÜHLUNG

Für effiziente Kühlung

1) Die Fenster schließen und die Jalousien herunterlassen. Die einfallende Sonnenstrahlung wird dadurch reduziert, so daß die Kühlwirkung erhöht wird.



(3) Die Außeneinheit vor direkter Sonnenbestrahlung schützen. Dadurch wird Energie gespart.







HEIZUNG

Ein angenehmes Wärmegefühl ist abhängig vom Temperaturunterschied zwischen Innen und Außen.

Es wird empfohlen, daß die beim Heizbetrieb eingestellte Temperatur nicht allzusehr von der Außentemperatur abweicht. Es gibt zwar regionale Unterschiede, aber als Richtwert wird eine Temperatur zwischen etwa 22°C und 24°C als am besten geeignet angesehen.

LUFTTROCKNUNG

Luftfeuchtigkeit, bei der sich Menschen wohlfühlen

Wenn die Luft zu viel Feuchtigkeit enthält, fühlen sich die Menschen nicht wohl. Die Luftfeuchtigkeit hängt mit der Temperatur und dem Wind zusammen. Die Luftfeuchtigkeit, bei der man sich wohlfühlt, beträgt 60%-75% RH im Sommer. 55%-70% RH im Winter.

INFORMATIONEN ÜBER MULTISYSTEM-KLIMAANLAGEN (AUSSENANLAGE: BAUREIHE MXZ)

Multiystem-Klimaanlagen (Außenanlage: Baureihe MXZ) können zwei oder mehr Innenanlagen mit einer Außenanlage verbinden. Je nach Leistungsvermögen können mehr als zwei Anlagen gleichzeitig betrieben werden.

- Wenn Sie versuchen, zwei oder mehr Innenanlagen mit einer Außenanlage gleichzeitig zu betreiben eine zum Kühlen und die andere zum Heizen - wird die Betriebsart der Innenanlage, die zuerst arbeitet, gewählt. Die anderen Innenanlagen, die später mit dem Betrieb beginnen, können nicht arbeiten und zeigen einen Betriebszustand an. (Siehe Tabelle der Betriebsanzeigeleuchten auf Seite 27). In diesem Falle bitte alle Innenanlagen auf die gleiche Betriebsart einstellen.
- Wenn die Innenanlage während der Enteisung der Außenanlage ihren Betrieb beginnt, dauert es einige Minuten (max. 10 Minuten) bis die Warmluft ausgeblasen wird.
- Im Heizbetrieb liegt keine Fehlfunktion vor, wenn sich möglicherweise die Innenanlage, obgleich sie nicht arbeitet, erwärmt oder das Geräusch von strömendem Kältemittel hörbar wird. Die Ursache liegt darin, daß das Kältemittel kontinuierlich durch die Anlage strömt.



EINSTELLEN DER VENTILATORDREHZAHL UND DER LUFTABBLASRICHTUNG

Die Ventilatordrehzahl und die Luftabblasrichtung können wie gewünscht eingestellt werden.

A MITSUBISHI ELECTRIC

TOO (I) TOO

FAN

*

VANE

30

RESET CLOCK

STOP

 $\bigcirc \rightarrow \bigcirc$

START

(1) → [

HR.

MIN.

X

ON/OFF

IFEEL COOL

HEAT DRY

MODE

ECONO COOL

*

(+ +



Um die VENTILATORDREHZAHL zu ändern, die sendrücken.

Mit iedem Druck auf diese Taste wird die Ventilatordrehzahl der folgenden Reihenfolge nach geändert: \blacksquare (niedrig) $\rightarrow \blacksquare$ (mittel) $\rightarrow \blacksquare$ (hoch) \rightarrow (automa-



 Wenn die Betriebsgeräusche der Klimaanlage Ihren Schlaf beeinträchtigen, die Ventilatordrehzahl . (niedria) einstellen.

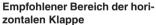


Um die Luftstromrichtung vertikal zu ändern die VANE Taste eindrücken.

Mit jedem Druck auf diese Taste wird der Winkel der horizontalen Klappe der folgenden Reihenfolge nach geändert: $(1) \rightarrow (2) \rightarrow (3) \rightarrow (4) \rightarrow (5) \rightarrow$ \neg (schwenk) \rightarrow o) (automatisch)



SCHWENK-Betrieb benutzen, damit der Luftstrom alle Ekken des Raums erreicht.



tisch)-Position verwenden. Mit Position ► (1) oder ► (2) in den Betriebsarten KÜHLUNG oder LUFTTROCKNUNG und mit den Positionen , (3) oder , (5) in der Betriebsart HEIZUNG können Sie Einstellungen nach eigenen Wünschen vornehmen.



HINWEIS

- Falls bei Kühlbetrieb die Klimaanlage 1 Stunde lang mit einer Einstellung der horizontalen Klappen auf , (4) oder , (5) betrieben wird, wird die LUFTSTROM-RICHTUNG automatisch auf eine Stufe eingestellt, durch die das Abtropfen von kondensiertem Wasser vermieden wird.
- Die vertikale LUFTSTROMRICHTUNG mit der Fernbedienung einstellen. Falls die horizontalen Klappen manuell bewegt werden, kann es zu Störungen kommen.
- Wenn im Heizbetrieb die Temperatur des Luftstroms zu niedrig ist oder wenn der Enteisungsvorgang läuft, ist die horizontale Luftklappenposition - auf - (1) eingestellt.

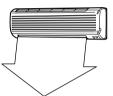
Automatische Steuerung der Luftabblasrichtung

■ Wenn die Betriebsart AUTOMATISCH mit der ﷺ-Taste gewählt wird, wird die Position der horizontalen Klappe automatisch so eingestellt, daß sie einem Betriebsmodus entspricht, der effizienten Betrieb ermöglicht.

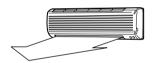
Wenn die Temperatur des Luftstroms zu niedrig ist, wird die Luft horizontal ausgeblasen.



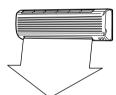
Wenn die Temperatur des Luftstroms ansteigt, wird die Luft nach unten ausgeblasen.



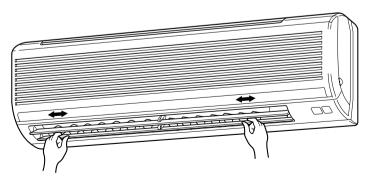
(2) KÜHLUNG, LUFTTROCKNUNG Die Luft wird horizontal ausgeblasen.



(3) VENTILATOR Die Luft wird nach unten ausgeblasen.



Um die horizontale Richtung des Luftstroms zu ändern, die vertikalen Klappen von Hand verstellen.



Die Klappen voor Betriebsbeginn einstellen.

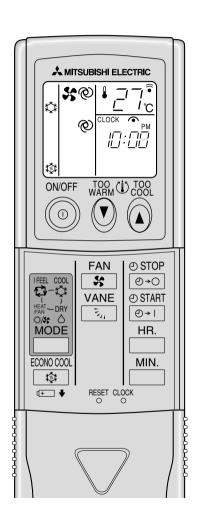
Da sich die horizontalen Klappen automatisch bewegen, ist Vorsicht geboten, damit Ihre Finger nicht eingeklemmt werden.





BETRIEBSART KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL)

Diese Betriebsart benutzen, wenn Sie sich auch bei sparsamem Energieverbrauch im KÜHL-Betrieb wohlfühlen möchten.



Die folgenden Operationen ausführen, wenn die Klimaanlage arbeitet.



Die 🏗 Taste eindrücken.

Wenn im KÜHL-Betrieb die Betriebsart ₺ KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) gewählt wird, führt die Klimaanlage in verschiedenen Arbeitsgängen je nach Temperatur der Klimaanlage Schwenkbewegungen aus.

Auch wird TEMPERATUR EINSTELLEN (SET TEMPERATURE) automatisch um 2° C höher als im KÜHL-Betrieb eingestellt.

Um die Betriebsart KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) freizugeben:



Die Taste erneut eindrücken.

- Die Betriebsart KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) ist nur im manuellen Kühlbetrieb möglich.
- Die Taste S VENTILATOR (FAN), die Taste oder die Taste sowie der Timer EIN/AUS (ON/OFF) (Seite 31) stehen zur Verfügung.

Was bedeutet "KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL)"?

Ein fächelnder Luftstrom ist subjektiv kühler als ein konstanter. Dies ist der Grund, warum beim Kühlen eine angenehme Umgebungstemperatur erzielt wird, obwohl die gewählte Temperatur automatisch 2°C höher als im KÜHLBetrieb eingestellt wird. So wird Energie gespart.

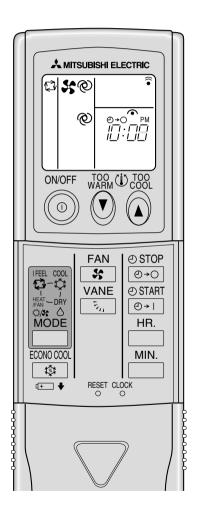


BETRIEB MITTELS ZEITSCHALTUHR (EIN/AUS-TIMER)

LÄNGERE STILLSETZUNG

Zeitschaltuhr (TIMER)

Sie können den Timer für die Zeit, wenn Sie zu Bett gehen, wenn Sie nach Hause kommen, wenn Sie aufstehen usw. einstellen.



Einstellen des Einschalt-Timers

Während des Betriebs die est Taste drükken.

Mit jedem Druck auf diese Taste wird der Einschalt-Timermodus zwischen EIN und AUS umgeschaltet.

Die gewünschte Einschaltzeit am Timer einstellen, indem die Taste und die Taste verwendet werden.

Mit jedem Druck auf die

Raste wird die eingestellte Zeit um eine Stunde vorausgestellt; mit jedem Druck der

Taste wird die eingestellte Zeit um 10 Minuten vorausgestellt.

Freigabe des Einschalt-Timers:

Die OSTART Taste drücken.

Einstellen des Ausschalt-Timers

Während des Betriebs die @srop Taste drükken.

Mit jedem Druck auf diese Taste wird der Ausschalt-Timermodus zwischen EIN und AUS umgeschaltet.

Die gewünschte Ausschaltzeit am Timer einstellen, indem die Taste und die Taste verwendet werden.

Mit jedem Druck auf die ___Taste wird die eingestellte Zeit um eine Stunde vorausgestellt; mit jedem Druck auf die ___Taste wirdt die eingestellte Zeit um 10 Minuten vorausgestellt.

Freigabe des Ausschalt-Timers:



Die OSTOP Taste drücken.

Programmierter Timerbetrieb

Die Einschaltzeit und die Ausschaltzeit können in Kombination verwendet werden. Der Timer, dessen eingestellte Zeit zuerst erreicht wird, arbeitet zuerst. (Die "∜" Markierung zeigt die Reihenfolge des Timerbetriebs an.)

Falls die momentane Zeit nicht eingestellt wurde, ist Timerbetrieb nicht möglich.

Wenn die Klimaanlage für längere Zeit nicht verwendet werden soll:

Die Klimaanlage für drei oder vier Stunden im Ventilatorbetrieb laufen lassen, um die Innenseite der Klimaanlage zu trocknen.

Baureihe: KÜHLUNG und HEIZUNG:

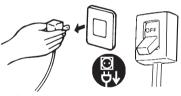
Zur Ausführung der Betriebsart VENTILATOR (FAN) in der BETRIEBSART MANUELLE KÜH-LUNG die Einstellung auf die Höchsttemperatur vornehmen. (Siehe Seite 28.)

Baureihe: NUR KÜHLUNG:

Den VENTILATOR-Betrieb wählen. (Siehe Seite 28.)



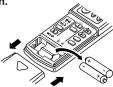
Den Trennschalter ausschalten und/oder den Netzstecker aus der Netzsteckdose herausziehen.



NORSICHT

Wenn die Klimaanlage für längere Zeit nicht benutzt werden soll, den Trennschalter ausschalten oder den Netzstecker aus der Netzsteckdose herausziehen. Schmutz könnte sich an der Klimaanlage ansammeln und ein Feuer verursachen.

Die Batterien aus der Fernbedienung entfernen.



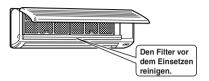
! ∨ORSICHT

Damit keine Flüssigkeit austritt, alle Akkus herausnehmen, wenn die Fernbedienung für längere Zeit nicht benutzt wird.

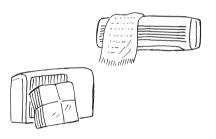
Wenn die Klimaanlage wieder verwendet werden soll:

Den Luftfilter reinigen und danach wieder in die Inneneinheit einsetzen.

(Für das Reinigen des Luftfilters siehe Seite 32.)



Darauf achten, daß der Lufteinlaß und der Luftauslaß der Innen- und Außeneinheit nicht blockiert sind.



Darauf achten, daß der Erdungsdraht richtig angeschlossen ist.



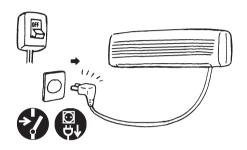
Unbedingt die Klimaanlage erden.

Niemals den Erdungsdraht an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsdraht eines Telefons anschließen. Falls die Erdung falsch ausgeführt ist, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.



Vor Beginn der Wartung

Den Trennschalter ausschalten und/oder den Netzstecker aus dem Netzanschluß herausziehen.



! ∨ORSICHT

Wenn die Anlage gereinigt werden soll, muß sie ausgeschaltet werden. Dazu den Netzstecker aus der Netzsteckdose herausziehen oder den Trennschalter ausschalten. Da der Ventilator während des Betriebs mit hoher Drehzahl dreht, kann es zu Verletzungen kommen.

Reinigen der Inneneinheit

Die Anlage mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen.



Niemals Benzin, Benzol, Polierpulver, Waschmittel und Insektenvertilgungsmittel verwenden. Die Einheit könnte beschädigt werden.

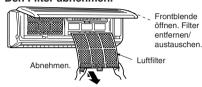


REINIGEN DES LUFTFILTERS/ DESODORANSFILTERS

Um Schäden an der Frontblende zu vermeiden, diese nicht über die waagerechte Stellung hinaus öffnen.

Reinigen des Luftfilters (etwa alle zwei Wochen)

Den Filter abnehmen.



∕ ∨ORSICHT

Wenn der Luftfilter abgenommen wird, nicht die Metallteile der Inneneinheit berühren, da Sie sich sonst verletzen könnten.

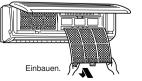
- Mit einem Staubsauger oder durch Auswaschen den Schmutz aus dem Filter entfernen.
 - Falls sich der Schmutz nicht leicht entfernen läßt, in einer Lösung aus Waschmittel und lauwarmen Wasser waschen.
 - Niemals heißes Wasser (50°C oder höher) verwenden, da der Filter sonst verformt werden kann.



- Nach dem Auswaschen mit (lauwarmem)
 Wasser den Luftfilter im Schatten gründlich trocknen.
 - Den Luftfilter keiner direkten Sonneneinstrahlung oder der Wärme eines Feuers aussetzen, wenn er getrocknet wird.

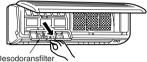


Den Luftfilter wieder einbauen.



Reinigen des Desodoransfilters (etwa alle zwei Wochen)

- Den Luftfilter entfernen und danach den Desodoransfilter (Grauer Schaumstoff-Typ) abnehmen.
 - Das Desodorans ist unschädlich für Menschen. Um es aber wirksam zu erhalten, immer am Rahmen festhalten und niemals die Oberfläche mit den Händen berühren.



- Den Filter gemeinsam mit dem Rahmen für etwa 15 Minuten in lauwarmes Wasser eintauchen.
 - Falls sich der Schmutz nicht leicht löst, eine Lösung aus Waschmittel und lauwarmen Wasser verwenden.
 - Niemals heißes Wasser (50°C oder höher) verwenden, da der Filter sonst verformt werden kann
 - Keine harte Bürste oder Schwamm verwenden, da sonst die Oberfläche des Filters beschädigt werden kann.
 - Niemals chlorhaltige Waschmittel verwenden.
- Nach dem Auswaschen mit (lauwarmem)
 Wasser den Desodoransfilter im Schatten
 gründlich trocknen.
 - Den Desodoransfilter keiner direkten Sonneneinstrahlung oder der Wärme eines Feuers aussetzen, wenn er getrocknet wird.



Den Desodoransfilter und danach den Luftfilter einbauen.





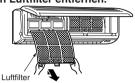
AUSTAUSCHEN DES DESODORANSFILTERS/ LUFTREINIGUNGSFILTERS

FOLGENDE PUNKTE NOCHMALS ÜBERPRÜFEN BEVOR SIE SICH AN DEN KUNDENDIENST WENDEN

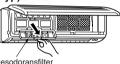
Wenn die Kapazität aufgrund von Schmutz usw. reduziert wurde, muß der Desodaransfilter/Luftreinigungsfilter ausgetauscht werden.

Austauschen des Desodoransfilters (etwa einmal jährlich)

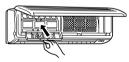
Den Luftfilter entfernen.



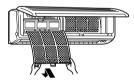
Den Desodoransfilter (Grauer Schaumstoff-Typ) entfernen.



3 Einen neuen Desodoransfilter einbauen.



Den Luftfilter einbauen. Danach die Frontblende richtig schließen.

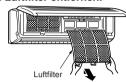


Desodoransfilter

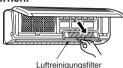
- Reinigen ist etwa alle zwei Wochen erforderlich. Falls jedoch starke Verschmutzung festgestellt wird, häufiger reinigen.
- Wenn die Farbe des Filters auch nach dem Reinigen gemäß Beschreibung auf Seite 32 nicht wiederhergestellt wird, oder wenn der Filter schwarz wird, den Filter erneuern.
- Normalerweise sollte der Filter etwa einmal j\u00e4hrlich ausgetauscht werden.

Austauschen des Luftreinigungsfilters (etwa alle vier Monate)

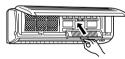
Den Luftfilter entfernen.



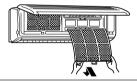
Den Luftreinigungsfilter (Weißer Balg-Typ) entfernen.



Einen neuen Luftreinigungsfilter einbauen.



Den Luftfilter einbauen. Danach die Frontblende richtig schließen.



Luftreinigungsfilter

- Falls der Luftreinigungsfilter verstopft ist, kann die Kapazität der Einheit reduziert werden oder Wasser am Luftauslaß kondensieren.
- Der Luftreinigungsfilter ist als Einwegfilter ausgeführt. Er sollte etwa alle vier Monate ausgetauscht werden. Falls jedoch der Filter dunkelbraun verfärbt ist, den Filter häufiger erneuern.

Die Klimaanlage arbeitet nicht.

Die folgenden Punkte überprüfen.

1 lst der Leistungsschalter eingeschaltet?



- 2 Ist die Sicherung durchgebrennt?
- 3 Ist der Einschalt-Timer eingestellt?



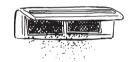
Effektive Beheizung oder Kühlung nicht möglich.

Die folgenden Punkte überprüfen.

1 Ist die Temperatureinstellung richtig?



2 Ist das Luftfilter verschmutzt?



3 Ist der Luftauslaß der Außeneinheit blockiert?



Keine Anzeige auf der Fernbedienung (1, 2). Das Signal der Fernbedienung kan nicht empfangen werden, wenn nicht die Fernbedienung nahe an die Klimaanlage herangebracht wird (1).



Die folgenden Punkte überprüfen.

Sind die Akkus leer?



2 Ist die Polarität (+,-) der Akkus richtig?



Wenn es zu Stromausfall kommt.

Um die Anlage erneut zu schalten, Taste EIN/AUS (ON/OFF) auf der Fernbedienung nach Wiederherstellung der Stromversorgung erneut drücken.



Falls nach Überprüfung der obigen Punkte die Störung der Klimaanlage nicht behoben werden kann, die Klimaanlage nicht weiterverwenden und Ihren Fachhändler benachrichtigen.

In den folgende Fällen, den Betrieb stoppen und Ihren Fachhändler benachrichtigen.

- Das Signal der Fernbedienung kann in einem Raum mit bestimmten Leuchtstofflampen (Hochspannungszündungen usw.) nicht empfangen werden.
- In schlechte Empfangsgebiete kann Betrieb der Klimaanlage zu Rauschstörungen der Rundfunkempfang führen.
- Wenn ein Gewitter naht (Donner usw.), den Betrieb stoppen und den Netzstecker ziehen oder den Trennschalter ausschalten. Bei Nichtbeachtung können die elektrischen Teile beschädigt werden.

Optionale Teile

Optionale Teile sind bei Ihrem Fachhändler erhältlich.

Teilebezeichnung	Modellbezeichnung
Desodoransfilter	MAC-1800DF
Luftreinigungsfilter	MAC-1300FT



WENN SIE EINE STÖRUNG VERMUTEN

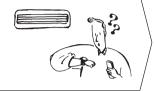
Frage

Antwort (keine Störung)

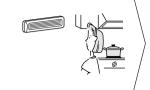
Antwort (keine Störung)

nicht ausreicht.

Die Klimaanlage arbeitet etwa drei Minuten nicht, wenn sie wieder eingeschaltet wird.



 Dadurch wird die Klimaanlage auf Befehl von dem Mikroprozessor geschützt. Etwas warten. Der Raum kann nicht ausreichend gekühlt werden.



Frage

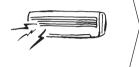
 Wenn die Außenlufttemperatur hoch ist, ist die Kühlwirkung möglicherweise nicht ausreichend.

■ Wenn in einem Raum ein Belüftungsgebläse oder

ein Gaskocher benutzt wird, erhöht sich die Be-

lastung der Kühlung, so daß die Kühlwirkung

Krachgeräusche können vernommen werden.



Diese Geräusche werden durch Expansion/Kontraktion der Frontblende usw. aufgrund von Temperaturänderungen verursacht.

Luftabblasrichtung verändert während des Betriebs.



Wenn die Klimaanlage in den Betriebsarten KÜHLUNG oder LUFTTROCKNUNG arbeitet und bei abwärts gerichtetem Luftstrom 1 Stunde lang läuft, wird die Richtung des Luftstroms automatisch auf horizontal eingestellt, damit das Heruntertropfen von kondensiertem Wasser vermieden wird.

 Wenn in der Betriebsart HEIZUNG die Temperatur des Luftstroms zu niedrig ist oder wenn der Enteisungsvorgang läuft, wird die horizontale Luftklappenposition automatisch auf horizontal eingestellt.

Ungewöhnlicher Geruch.



■ Die Klimaanlage saugt den Geruch einer Wand, eines Teppichs, von Möbelstücken, Kleidern usw. auf und bläst ihn mit der Luft ab.

Wasser tritt an der Außeneinheit aus.



Während der Betriebsarten KÜHLUNG und LUFT-TROCKNUNG sind die Rohrleitung oder die Anschlußbereiche der Rohrleitung gekühlt, wodurch sich Kondenswasser bilden kann.

 Während des Heizbetriebs schmilzt am Außengerät entstandenes Eis beim Abtauvorgang und tropft ab.

■ Während des Heizbetriebs tropft am Wärmetauscher entstehendes Kondensat ab.

Ventilator stoppt während LUFT-TROCKNUNG-Betrieb.



■ In der Betriebsart LUFTTROCKNUNG arbeitet die Anlage mit dem gleichen Kältemittelkreislauf wie in der Betriebsart KÜHLUNG. Die Betriebszeit LUFTTROCKNUNG muß verringert werden, um die Luftfeuchtigkeit zu senken, ohne daß die Raumtemperatur zu sehr absinkt. Daher unterbricht der Kompressor gelegentlich den Betrieb und das Gebläse der Innenanlage schaltet ebenfalls zum gleichen Zeitpunkt ab. Dadurch wird verhindert, daß sich am Wärmetauscher Kondenswasser erneut verdämpft.

Beim Heizen erfolgt kurzfristig kein Ausblasen der Luft.



■ Bitte warten, da die Klimaanlage das Ausblasen von Warmluft vorbereitet.

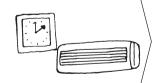
Geräusch von fließendem Wasser kann vernommen werden.



■ Dieses Geräusch wird durch das in der Klimaanlage fließende Kältemittel verursacht.

■ Dieses Geräusch wird durch das im Wärmetauscher fließende Kondenswasser verursacht.

Dieses Geräusch wird durch das Abtauen des Wärmetauschers verursacht. In der Betriebsart Heizung wird der Betrieb etwa 10 Minuten lang unterbrochen.



 Die Außenanlage wird enteist (Enteisungsbetrieb).
 Bitte warten, da dies 10 Minuten dauert. (Wenn

Bitte warten, da dies 10 Minuten dauert. (Wenn die Außentemperatur zu niedrig und die Luftfeuchtigkeit zu hoch sind, bildet sich Reif.)

Ein Brummen ist zu vernehmen.



Dieser Ton wird hörbar, wenn vom Ablaßschlauch Frischluft angesaugt wird und dadurch Wasser, daß in den Ablaßschlauch gelangt war, wiederum auf die Ablaßhaube oder das Lüftungsgebläse gespritzt wird.

Dieser Ton ist auch vernehmbar, wenn bei starkem Wind Luft in den Ablaßschlauch geblasen wird. Manchmal ist ein Zischen vernehmbar.



■ Dieses Geräusch entsteht, wenn der Kältemittelstrom innerhalb der Klimaanlage geschaltet wird.



INSTALLATION, NEUAUFSTELLUNG UND PRÜFUNG

Installationsort

Vermeiden Sie ein Installieren der Klimaanlage an den folgende Orten.

Orte mit brennenden Gasen.

- ⚠ VORSICHT

Niemals die Klimaanlage an Orten mit brennbaren Gasen installieren.

Falls sich brennbare Gase an der Klimaanlage ansammeln, kann es zu einer Explosion kommen.

- Orte mit Maschinenöl.
- Orte mit salzhaltiger Luft (Meeresnähe).
- Orte an welchen schwefelhaltige Gase auftreten, wie z.B. in Thermalbädern.
- Orte, an welchen Ölspritzer oder ölhaltiger Rauch auftreten.

Elektrische Arbeiten

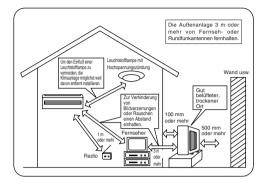
- Einen separaten Schaltkreis für die Stromversorgung der Klimaanlage verwenden.
- Unbedingt die Kapazität des Leistungsschalters beachten.

! WARNUNG

- Der Kunde sollte diese Klimaanlage nicht selbst installieren, da es anderenfalls zu Feuer- und Stromschlaggefahr, Verletzungen durch ein Herabfallen der Einheit, Wasseraustritt usw. kommen kann.
- Keinen provisorischen Anschluß des Netzkabels vornehmen, keine Kabelverlängerung verwenden und unbedingt vermeiden, mehrere Geräte an einen Wechselstromanschluß anzuschließen. Schlechte Kontakte, schlechte Isolierung Überschreiten der zulässigen Stromstärke usw. können zu Bränden oder Stromschlägen führen. Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler.

· ∕ NORSICHT -

- Unbedingt die Klimaanlage erden. Niemals den Erdungsdraht an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsdraht eines Telefons anschließen. Falls die Erdung falsch ausgeführt ist, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.
- Abhänging vom Aufstellungsort (hoge Feuchtigkeit usw.) einen Erdschlußschalter installieren. Falls kein Erdschlußschalter installiert wird, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.



Prüfung und Wartung

- Wenn die Klimaanlage für einige Jahreszeiten verwendet wird, kann die Kapazität aufgrund von Schmutzansammlungen im Inneren der Einheit nachlassen.
- Abhängig von den Betriebsbedingungen, kann es aufgrund von Schmutz, Staub usw. zu Geruchbelästigung oder schlechtem Abfließen des bei der Lufttrocknung anfallenden Wassers kommen.
- Zusätzlich zu der normalen Wartung wird empfohlen, die Prüfung und Wartung von einem Fachmann ausführen zu lassen (gegen eine Gebühr). Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler.

Betriebsgeräusche beachten

- Keine Gegenstände in der Nähe des Luftauslasses der Außeneinheit anordnen. Anderenfalls kann die Kapazität nachlassen und die Betriebsgeräusche können zunehmen.
- Falls ungewöhnliche Betriebsgeräusche vernommen werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Neuaufstellung

Wenn die Klimaanlage aufgrund von Umbauten, Umzügen usw. an einem anderen Ort neu aufgestellt werden muß, sind spezielle Techniken und Arbeiten erforderlich.

⚠ WARNUNG

Reparaturen von Neuaufstellungen dürfen nicht vom Kunden selbst ausgeführt werden.

Falls diese Arbeiten falsch ausgeführt werden, kann es zu einem Feuer, zu elektrischen Schlägen, zu Verletzungen aufgrund eines Herabfallens der Einheit, zu Austritt von Wasser usw. kommen. Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler.

Verschrottung

Um dieses Produkt zu verschrotten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

verscrirollurig



TECHNISCHE DATEN

	Modell Namen einstellen Innen Außen		MSH-	MSH-07RV		MSH-09RV		12RV
Modell			MSC-07RV		MSC-09RV		MSC-12RV	
			MUH-07RV		MUH-09RV		MUH-12RV	
Funktion			Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung
Stromversorgu	ng				~ /N, 220-2	240V, 50Hz		
Kapazität		kW	2,2	2,5	2,5	3,1	3,4	4,0
Leistungsaufna	ıhme	kW	0,71-0,75	0,68-0,72	0,88-0,92	0,92-0,94	1,22-1,30	1,26-1,35
Gewicht	Innen	kg		(9		10	
Gewicht	Außen	kg	33			38		
Kältemittel- Füllkapazität (F	Kältemittel- Füllkapazität (R-22)		0,85			19		
ID anda	Innen		IP20					
IP-code	Außen		IP24					
Zul. Betriebs-	Ansaugseite	MPa	1,3					
druck Auslaßseite MPa			4,7					
Störpegel	Innen	dB(A)	36	35	36	35	3	9
(hoch)	Außen	dB(A)	47			4	9	

	Namen einstellen Innen		MS-07RV	MS-09RV	MS-12RV		
Modell			MSC-07RV	MSC-09RV	MSC-12RV		
	Außen		MU-07RV	MU-09RV	MU-12RV		
Funktion				Kühlung			
Stromversorgui	ng			~ /N, 220-240V, 50Hz			
Kapazität		kW	2,2	2,5	3,5		
Leistungsaufna	hme	kW	0,68-0,71	0,78-0,81	1,31-1,39		
Gewicht	Innen	kg		9	10		
Gewicht	Außen	kg	32		34		
Kältemittel- Füllkapazität (R-22)		kg	0,80		0,88		
ID and	Innen		IP20				
IP-code	Außen			IP24			
Zul. Betriebs-	Ansaugseite	MPa	1,3				
druck	Auslaßseite	MPa					
Störpegel	Innen	dB(A)	36 39				
(hoch)	Außen	dB(A)	44-45		49		

	Namen einstellen		MSH-C07TV		MSH-C09TV		MSH-C12TV	
Modell	Innen		MSC-C07TV		MSC-C09TV		MSC-C12TV	
	Außen		MUH-C07TV		MUH-C09TV		MUH-C12TV	
Funktion		Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung	
Stromversorgung		~ /N, 230V, 50Hz						
Kapazität		kW	2,2	2,5	2,55	3,2	3,45	4,2
Leistungsaufnahme		kW	0,77	0,71	0,91	0,96	1,28	1,35
Gewicht	Innen	kg	9			10		
	Außen	kg	34		36		39	
Kältemittel- Füllkapazität (R-407C)		kg	0,90		1,00		1,25	
IDl.	Innen		IP20					
IP-code	Außen		IP24					
Zul. Betriebs- druck	Ansaugseite	MPa	1,7					
	Auslaßseite	MPa	5,0					
Störpegel	Innen	dB(A)	36	35	36	35	3	9
(hoch)	Außen	dB(A)	47 49					

	Namen einstellen		MS-C07TV	MS-C09TV	MS-C12TV	
Modell	Innen		MSC-C07TV	MSC-C09TV	MSC-C12TV	
	Außen		MU-C07TV	MU-C09TV	MU-C12TV	
Funktion			Kühlung			
Stromversorgung			~ /N, 230V, 50Hz			
Kapazität		kW	2,25	2,5	3,55	
Leistungsaufnahme		kW	0,73 0,83		1,37	
Gewicht	Innen	kg	!	10		
	Außen	kg	3	34		
Kältemittel- Füllkapazität (R-407C)		kg	0,77	0,88	0,90	
IP-code	Innen		IP20			
	Außen		IP24			
Zul. Betriebs- druck	Ansaugseite	MPa				
	Auslaßseite	MPa	5,0			
Störpegel	Störpegel Innen dB(A		3	39		
(hoch) Außen dB(A)		4	ļ5	49		



TECHNISCHE DATEN

Hinweise:

1. Nennbedingungen

Kühlung — Innen: 27°C DB, 19°C WB Außen: 35°C DB

Heizung — Innen: 20°C DB

Außen: 7°C DB, 6°C WB

2. Garantierter Betriebsbereich

		Innen	Außen
Kühlung	Obere Grenze	32°C DB	43°C DB
	Obele Glelize	23°C WB	_
	Untere Grenze	21°C DB	21°C DB
	Officie Grenze	15°C WB	_
Heizung	Obere Grenze	27°C DB	21°C DB
	Obele Glelize	_	15°C WB
	Untere Grenze	20°C DB	-8,5°C DB
	Officie Grenze	_	-9,5°C WB

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC



HEAD OFFICE: MITSUBISHI DENKI BLDG., 2-2-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN